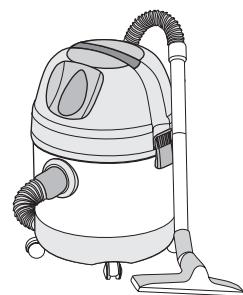


- (N) Betjeningsvejledning
- (DK) Våd-torsuger
- (S) Bruksanvisning
Vät- och torrsugare
- (FI) Käyttöohje
Märkä-kuivaimuri

Cinhell®



3

CE

Art.-Nr.: 23.420.70

I.-Nr. 01016

INOX 1450 WA

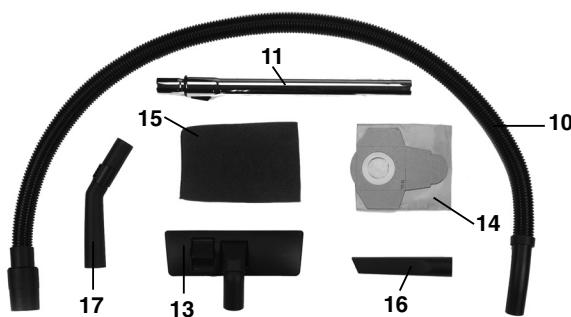
DKN Tekniske data
S Tekniska data
F Tekniset tiedot

 230 V ~ 50 Hz

 1400 W

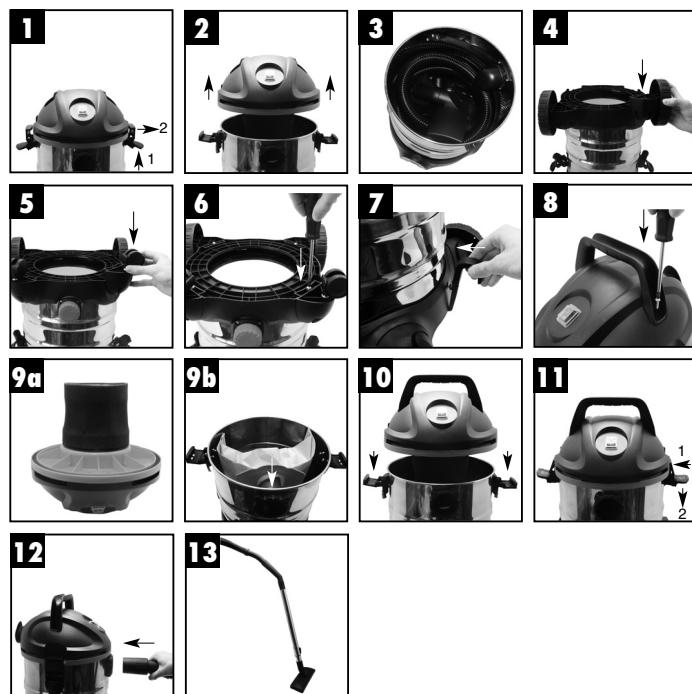
 20 l



(N/DK) Montering
⑤ Hopmontering

(FIB) Kokoaminen



DK/N

Viktige anvisninger

- Obs: For montering og igangsetting må bruksanvisningen leses nøye
- Kontroller, at nettspenningen stemmer overens med nettspenningen som står oppgitt på typeskillet.
- Før bare tilkoples godkjent sikkerhetsstik-kontakt 230 Volt, 50 Hz.
- Sikring min. 10 A.
- Stikkontakten trekkes ut når:
 - Støvsugeren ikke benyttes,
 - før støvsugeren åpnes,
 - før rengjøring og vedlikehold
- Apparatet må aldri rengjøres med løsningsmidler.
- Trekk ikke i kabelen, når du trekker stopselet ut av stikkontakten.
- En driftsklar støvsuger, må alltid vere under oppsikt.
- Ikke la støvsugeren være et leketøy for barn
- Vennligst ta hensyn til nettladningen, slik at den ikke blir skadet eller ødelagt ved overkjøring, klemming, trekking eller lignende.
- Støvsugeren må ikke benyttes, hvis nettledningen ikke er i orden
- Hvis nettledningens kai erstattes, må det ikke benyttes andre enn den som er tillatt fra produsenten.
Nettledning:H 05 VV - F 2 x 0,75
- Unnga innslaging av:
 - brennende fyrtikker, varm aske og sigaretsneiper, brennbare, etsende, brannfarlige eller eksplosive stoffer, damp og flynende vasker.
- Denne støvsugeren er ikke egnet for oppsuging av helsefarlig støv
- Støvsugeren oppbevares i et tørt rom
- Ikke ta i bruk et apparat som ikke er i orden.
- Service bare hos autorisert kundeservice.
- Benytt apparatet bare til de formål det ble konstruert for.
- Ved rengjøring av tepper, er høy oppmerksomhet påbudt.
- Benytt bare original-tilbehør og -reservedeler.

Samling (fig. 1 – fig. 13)

Viktig: Træk stikket ud af stikkontakten, inden du samler støvsugeren!

- Fig. 1: Luk låsehasperne op
- Fig. 2: Tag overdelen af
- Fig. 3: Tag tilbehøret ud
- Fig. 4: Sæt de store hjul på med støvsugeren vendt på hovedet
- Fig. 5: Sæt de små hjul på med støvsugeren vendt på hovedet
- Fig. 6: Skru hjulene fast
- Fig. 7: Fastgør ledningskrogen
- Fig. 8: Skru håndtaget på
- Fig. 9a: Til vådsugning benyttes det medfølgende skumstoffilter
- Fig. 9b: Til tørsugning benyttes den medfølgende støvsugerpose
- Fig. 10: Sæt overdelen på igen
- Fig. 11: Luk låsehasperne i
- Fig. 12: Forbind sugeslangen med støvsugeren
- Fig. 13: Sæt det ønskede tilbehør på sugeslangen

Med i leveringen

S**Viktiga upplysningar**

- Observera: före montering och igångsättning skall bruksanvisning en ovillkorligen genomläsas.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med nätspänningen på typskylten.
- Anslut bara vid föreskrivna säkerhetskontakter 230 Volt, 50 Hz.
- Säkring min. 10 A
- Nätstickkontakten skall dras ut:
 - När apparaten inte används
 - Innan apparaten öppnas
 - Före rengöring och skötsel
- Rengör aldrig dammsugaren med lösningsmedel.
- Dra ej i sladden när Du vill dra ur kontakten.
- Lämna ej dammsugaren utan uppsikt när den är klar för bruk.
- Apparaten skall förvaras så att barn inte kan komma åt den.
- Tillse att nätslutenhetskabeln inte körs över eller kläms, dras sönder eller på annat sätt skadas.
- Apparaten får ej användas om nätslutenhetskabeln inte är helt i oskadd.
- Vid ersättning av nätslutenhetskabeln skall tillverkarens anvisningar följas.
Nätslutenhetskabel: H 05 VV - F 2 x 0,75
- Under inga förhållanden får följande sugas upp:
 - brinnande tändstickor, glödande aska eller cigarettfimpar, brännbara, fräntande, eftfarliga eller explosiva ämnen, ångor och vätskor.
- Apparaten är ej lämplig för uppsugning av hälsoväldigt damm.
- Apparaten skall förvaras i torra utrymmen.
- Använd ej defekt dammsugare.
- Service bara hos auktoriserad kundtjänst.
- Använd bara dammsugaren för de ändamål den är konstruerad.
- Vid rengöring av trappor anmodas största uppmärksamhet.
- Använd bara original-tillbehör och - reservdelar.

Leveransomfattning

- 1 Handtag
- 2 Strömbrytare
- 3 Maskinhuvud
- 4 Filterkorg
- 5 Säkerhetsflottörventil
- 6 Krok
- 7 Behälare
- 8 Anslutning för sugslang
- 9 Hjul
- 10 Böjlig sugslang
- 11 Teleskop-sugrör
- 12 Blåsanslutning
- 13 Kombinationsmunstycke
- 14 Dammpåse
- 15 Skumgummifilter
- 16 Elementmunstycke
- 17 Handtag med läckluftsreglering
- 18 Vattenavtappningsplugg

Montering (bild 1 – bild 13)

Obs! Dra ut stickkontakten innan du börjar montera!

- Bild 1: Öppna snäppläsen
- Bild 2: Lyft av ovandelen
- Bild 3: Ta ut tillbehöret
- Bild 4: Tryck in de stora hjulen på dammsugarens undersida
- Bild 5: Tryck in de små hjulen på dammsugarens undersida
- Bild 6: Skruva fast hjulen
- Bild 7: Montera kabelkroken på dammsugaren
- Bild 8: Skruva fast handtaget på dammsugaren
- Bild 9a: Använd det bifogade skumfiltret vid vätsugsning
- Bild 9b: Använd den bifogade dammpåsen vid torrsugning
- Bild 10: Sätt fast ovandelen på dammsugaren
- Bild 11: Stäng snäppläsen
- Bild 12: Montera sugslangen på dammsugaren
- Bild 13: Monterat passande tillbehör på sugslangen

FIN**Tärkeitä ohjeita**

- Huomio: Lue käyttöohje ehdottomasti läpi ennen asennusta ja käytöönottoaa.
- Tarkista, että verkkopistoke vastaa laitteen typpikilven verkkojännitetä.
- Liitä vain asianmukaiseen suojaosketuspistorasiaan 230 volttia, 50 Hz.
- Varmistus vähintään 10 A.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta, kun:
 - Et käytte laitetta,
 - ennen laitteen avaamista,
 - ennen puhdistusta ja huoltoa
- Älä koskaan puhdistata laitetta iltuosaineella.
- Kun vedät pistokkeen irti pistoraslasta, älä vedä johdosta, vaan pistokkeesta.
- Älä jätä käyttövalmislaatetta vartoimattia.
- Pidä lapset loitolla laitteesta.
- Pidä huolta siitä että verkkoliittäjäohito ei vahingoitu sen yli ajettaessa, tai johdon liityessä tai hankautuessa.
- Laiteita ei ole lupa käyttää, jos verkkoliittäjäohito ei ole moitteettomassa kunnossa.
- Kun verkkoliittäjäohito uusitaan, on valittava vain valmistajan suosittelema typpi, Verkkoliittäjäohito: H 05 VV - F 2 x 0,75
- Älä missään tapauksessa imuroi:
 - palavia tulitikkuja, hehkuvaa tuhkaa ja palavia savukkeita, palavia, syövittäviä, tulenarkoja tai räjähtäviä aineita, höyryjä ja nesteitä.
- Tämä laite ei sovellu terveydelle vaarallisten pölyjen imurointiin.
- Säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.
- Älä käytä viallista laitetta.
- Anna laitteen huolto vain valtuutettujen aslakashuoltopisteiden tehtäväksi.
- Käytä laitetta vain niihin töihin, joihin se on suunniteltu.
- Portaiden puhdistaminen vaatii erityistä tarkkuutta.
- Käytä vain alkuperäistarvikkeita ja -varaosia.

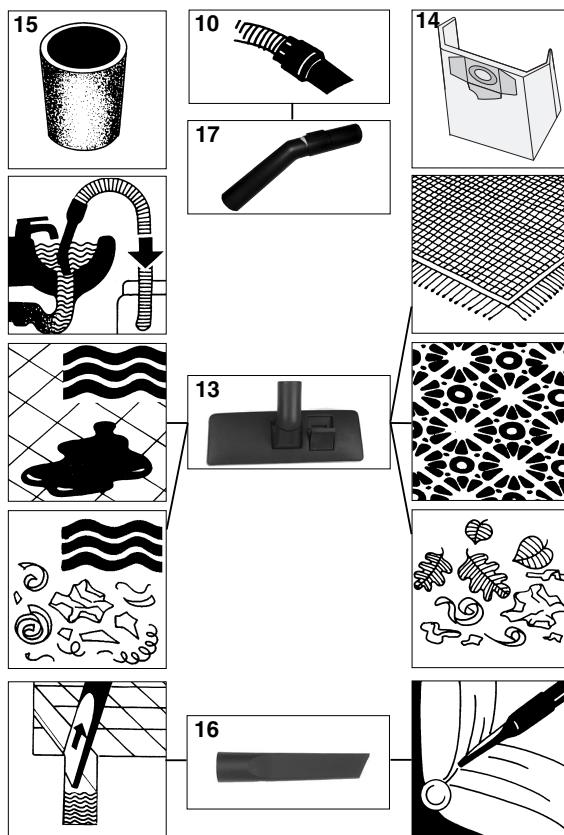
Asennus (kuva 1 – kuva 13)**Huomio: Irrota verkkopistoke ennen asennusta!**

- Kuva 1: Avaa lukitussalpa
 Kuva 2: Ota laitteen pää pois
 Kuva 3: Ota varusteet pois
 Kuva 4: Työnnä suuret pyörät alhaalta laitteeseen
 Kuva 5: Työnnä pienet pyörät alhaalta laitteeseen
 Kuva 6: Ruuva pyörät kiinni
 Kuva 7: Kiinnitä johdonpidikekoukku laitteeseen
 Kuva 8: Ruuva kahva laitteeseen kiinni
 Kuva 9a: Käytä märkäimussa mukana toimitettua vaahomuovisuodatininta
 Kuva 9b: Käytä kuivaimussa mukana toimitettua pölynkeräyspussia
 Kuva 10: Aseta laitteen pää imurin päälle
 Kuva 11: Sulje lukituskoukku
 Kuva 12: Kiinnitä imuletku laitteeseen
 Kuva 13: Asenna tarvittavat varusteet imuletkuun

Toimitukseen kuuluu

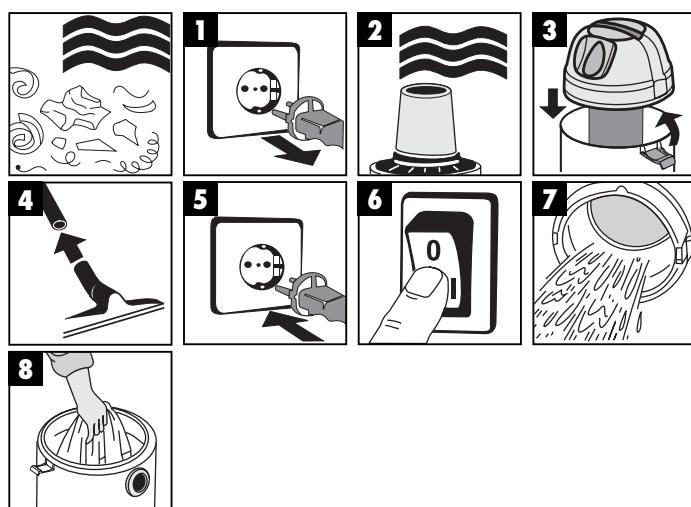
(N)DK Oversikt dyser
⑤ Översikt munstycken

(FIN) Suuttimet



(N/DK) Vätsuging
 (S) Vätsugning

(FI) Märkäimu



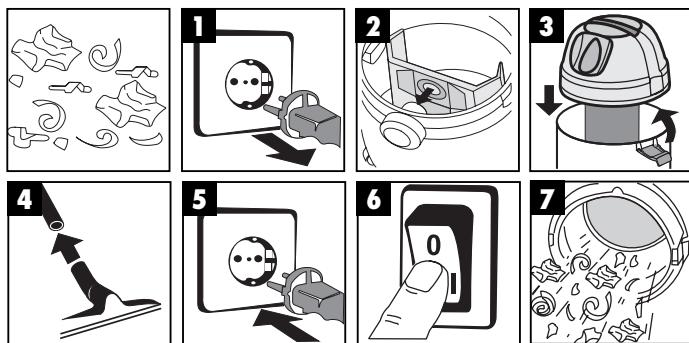
- (N/DK) Ved vätsugning trækker De vedlagte skumplastfilter over filterholderen (fig. 2)
- (S) Den smussoppsamlingsposen som fulgte med i leveringen er ikke egnert til vätsugning!

- (FI) Dra det bifogade skumfiltret över filterkorgen (fig 2) vid vätsugning.
- (S) Dammposen som ingår i leveransen är inte lämplig för vätsaugning!

- (FI) Märkäimu varten vedä mukana toimitettu vaahomuoviisuodatin suodatinkorin päälle (kuva 2).
- (S) Toimitukseen kuuluvia liankeräyspussi ei soveltu käytettäväksi märkäimun!

(DK) Tørrsuging
⑤ Torrsugning

(FI) Kuivaimu

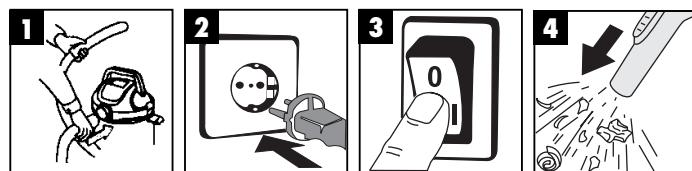


- (DK)
● Ved tørsugning skubber De bælgfilteret (fig. 2) ind på filterholderen. Bælgfilteret er kun beregnet til tørsugning.
(FI)
● Skjut damppåsen på hylsan vid torrsugning (bild 2). Damppåsen är endast lämplig för torrsugning!

● Työnnä kuivaimua varten liankeräyspussi (kuva 2) liittäntäynsän päälle. Liankeräyspussi soveltuu käytettäväksi ainoastaan kuivaimuun!

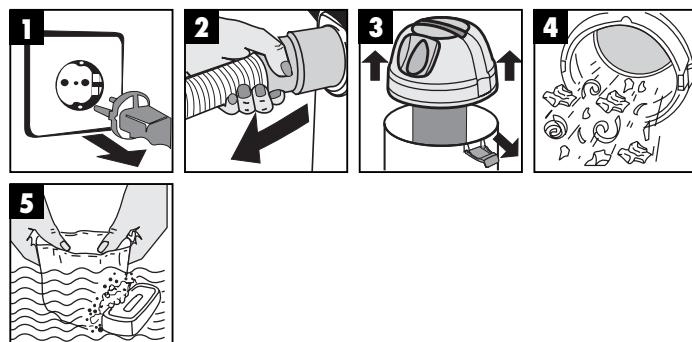
(NOK) Blåsing
⑤ Blåsning

(FIN) Puhallus



(NOK) Vedligeholdelse - rengøring
⑤ Underhåll - rengöring

(FIN) Huolto - puhdistus



ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie
declares conformité with the EU Directive
and standards marked below for the article
- (E) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (ES) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (PT) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S) förklarar följande överensstämelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FI) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiiviin ja normien mukaisista yhdenmukaisuutta
- (GR) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (HU) állítja az összhangot a következő termékhez a normákkal
- (SK) izjavljuje slijedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO) declară următoarea conformitate cu liniile direcționale CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR) TR Normlar gereğince aşağıdaki uygunluk açıklık masası sunar.
- (DE) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (I) atestă următoarea conformitate conform cu directiva UE și norme pentru acest articol
- (CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a normem pro výrobek.
- (H) a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányelvonalak és normák szerint
- (PL) pojasniajuje sledęco skladnosť po smernici EU in normah za artikel.
- (NL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a normiem pre výrobok.
- (BG) декларира следното съответствие съгласно Директивите и нормите на ЕС за продукта.
- (HR) izjavljuje da je slijedeci ugovor s Dijektivom EC sa standartima, čimbenim da danogog tovari dekleareerib vastavuse järgnevatele EL direktivi dele ja normidele
- (LT) deklaruoją atitinkti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- (SC) izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl

Nass-/Trockensauger Inox 1450 WA

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 19.01.2006

Weichsgegarter
Leiter QS Konzern

J. Reber
Sievers
Product-Management

Art.-Nr.: 23.420.70 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2342070-15-4141750

(N) GARANTIEBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehaftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på koper, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sede. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

(S) GARANTIEBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenliga sätt.

Givena på gällande underlag för lagstadgade rättigheter till garanti under den här perioden.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

(FI) TAKUUTODISTUS

Käytöönjissa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuu siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puuttuinen, 2 vuoden määräaika alkaen. Valmistamamme tuotesta tarita helketä, jolloin asiakas on otannut laitteen hallussa. Takuvastettava edellytyksenä on laitteen käytöönjissa annettujen määritysten mukainen asiantunteva huoltaja sekä laitteemme määritetymmäisen käyttö.

On itselästan selvää, että asiakkaan lakiimääräiset takuukorvausoikeudet säälytät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Littotavallan alueella tai kunkin päämynnytiedustajien alueen mäissä paikallisesti voimassaolevien lakiimääräisten täydemyksensä. Asiakkaan tulee käläntyä takuusaiosissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsschrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptriebelpartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>



Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vase:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørss dele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till åndamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmidel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

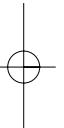
Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakiin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristötävalliseen kierrätykkeen uusiokäyttöä varten.

Kierrätyks vaihtoehtona takaisinlähettämiseelle:

Sähkölaiteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävitämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätypisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrärys- ja jätteenpoistomääärysten mukaisesti hyödyntäen käytökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaiteita, joissa ei ole sähköä.



(N) DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsgaepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osoittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimennomaisella luvalla.

EH 01/2006

